

*Jean Baptiste Lully*

*Molière*

# LE BOURGEOIS GENTILHOMME

---

1670

Dessus

# TABLE DES MATIÈRES

<i>Acte Premier</i> .....				3
1-1 Ouverture .....	3	1-7 Un musicien : <i>Il n'est rien de si doux que les tendres ardeurs</i> .....		4
Scene I		1-8 Ritournelle .....		4
1-2 L'eleve du Maistre de musique : <i>Je languis nuit et jour</i> .	3	1-9 Deuxiesme musicien : <i>Il seroit doux d'entrer sous l'amoureuse Loy</i> .....		5
Scene II		1-10 La musiciennes et les deux musiciens : <i>Aimable ardeur.</i>		5
1-3 Musicienne chantante : <i>Je languis nuit et jour</i> .....	3	Premier Intermede		
Dialogue en musique		1-11 Air .....		7
1-4 Ritournelle .....	4	1-12 Canarie .....		7
1-5 Une musicienne : <i>Un cœur dans l'amoureux Empire</i> . . .	4			
1-6 Ritournelle .....	4			
 <i>Acte II</i> .....				8
Scene V		Second Intermede		
2-1 Premier air des garçons tailleur .....	8	2-2 Deuxième air .....		8
 <i>Acte IV</i> .....				9
Scène I		4-10 Deuxieme air .....		11
4-1 Premiere chanson a boire .....	9	4-11 Prière .....		11
4-2 Seconde chanson a boire .....	9	4-12 Le Mufti, les Turcs : <i>Ti non star Furba</i> .....		12
Quatrième Intermede		4-13 Troisieme air .....		12
4-3 Marche pour la Ceremonie des Turcs .....	9	4-14 Le Mufti, les Turcs : <i>Ti star nobilé é non star fabbola</i> . .		12
4-4 [prière] .....	9	4-15 Quatrieme air .....		12
4-5 Le Mufti : <i>Seti sabir</i> .....	10	4-16 Le Mufti, les Turcs : <i>Dara bastonnara</i> .....		12
4-6 Le Mufti, les Turcs : <i>Dice mi Turque</i> .....	10	4-17 Troisième air .....		13
4-7 Le Mufti, les Turcs : <i>Como chiamara</i> .....	10	4-18 Le Mufti, les Turcs : <i>Non tener honta</i> .....		13
4-8 Le Mufti : <i>Mahametta per Giourdina</i> .....	10	4-19 Deuxieme air .....		13
4-9 Le Mufti, les Turcs : <i>Star bon turca, Giourdina</i> .....	11	4-20 Le Mufti, les Turcs : <i>Star bon turca, Giourdina</i> .....		13
 <i>Acte V – Ballet des Nations</i> .....				14
Première Entree		5-14 Une Musicienne Italienne : <i>Di rigori armata il seno</i> . . .		17
5-1 Le Donneur de livre .....	14	5-15 Ritournelle italienne .....		17
5-2 Dialogue de gens qui en musique demandent des Livres.	14	5-16 La Musicienne Italienne : <i>Ma si caro e' l mio tormento</i> .		18
Seconde Entree		5-17 L'Entrée des Scaramouches, Trivelins et Arlequin . . . .		18
5-3 Entrée de trois Importuns .....	14	5-18 Chaconne des Scaramouches, Trivelins et Arlequin . . .		18
Troisiesme Entree		5-19 Le Musicien Italien : <i>Bel tempo che vola</i> .....		19
5-4 Ritournelle des Espagnols .....	14	5-20 Chaconne des Scaramouches, Trivelins et Arlequin . . .		19
5-5 Premier air des Espagnols .....	15	Cinquiemesme Entree		
5-6 Espagnol chantant : <i>El dolor sollicita</i> .....	15	5-21 Premier Menuet .....		19
5-7 Deuxieme air des Espagnols .....	15	5-22 Deux Musiciens Poitevins : <i>Ah qu'il fait beau dans ces Boccages</i> .....		19
5-8 Deux Espagnols : <i>Dulce muerte es el amor</i> .....	16	5-23 Second Menuet pour les haubois en Poitevins .....		20
5-9 Deuxieme air des Espagnols .....	16	5-24 Les deux Musiciens Poitevins : <i>Voy ma Climene</i> .....		20
5-10 Un Espagnol : <i>Alegrese Enamorado</i> .....	16	Sixiesme Entree		
5-11 Les trois Espagnols : <i>Vaya de fiestas</i> .....	16	5-25 <i>Quels Spectacles charmants, quels plaisirs goûtons-nous</i> .....		20
5-12 Premier air des Espagnols .....	16			
Quatresme Entree				
5-13 Ritournelle italienne .....	17			

# ACTE PREMIER

## 1-1 Ouverture

8

15

20

25

30

35

40

45

## SCENE PREMIERE

### 1-2 L'eleve du Maistre de musique : *Je languis nuit et jour*

Tacet **80**

## SCENE II

### 1-3 Musicienne chantante : *Je languis nuit et jour*

Tacet **59**

## DIALOGUE EN MUSIQUE

## 1-4 Ritournelle

1-5 Une musicienne : *Un cœur dans l'amoureux Empire*

Tacet **54**

## 1-6 Ritournelle

1-7 Un musicien : *Il n'est rien de si doux que les tendres ardeurs*

Tacet **52**

## 1-8 Ritournelle

5

1-9 Deuxieme musicien : *Il seroit doux d'entrer sous l'amoureuse Loy*

Tacet **15**

1-10 La musiciens et les deux musiciens : *Aimable ardeur*

6

12

18

24

43

56

Musical notation for measures 56-60. The system consists of two staves. The upper staff begins with a whole rest followed by a series of eighth and quarter notes. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

61

Musical notation for measures 61-65. Measures 61-62 contain a sequence of notes. Measure 63 features a fermata over a whole note in both staves, with a '4' above the staff. Measures 64-65 continue the melodic and harmonic development.

71

Musical notation for measures 71-75. Measures 71-74 show a melodic line with some grace notes. Measure 75 contains a fermata over a whole note in both staves, with a '31' above the staff.

108

Musical notation for measures 108-112. This system shows a more active melodic line in the upper staff with frequent eighth notes, while the lower staff provides a steady accompaniment.

115

Musical notation for measures 115-120. Measures 115-116 feature a fermata over a whole note in both staves, with a '4' above the staff. The music continues with a mix of melodic and harmonic elements.

125

Musical notation for measures 125-130. Measures 125-126 contain a melodic phrase. Measure 127 has a fermata over a whole note in both staves, with a '31' above the staff.

161

Musical notation for measures 161-165. This system concludes the piece with a final melodic flourish in the upper staff and a sustained bass line in the lower staff.

## PREMIER INTERMEDE

## 1-11 Air

Deux fois cet air  
une fois le commencement et une fois la reprise  
**gravement**



## 1-12 Canarie



# ACTE II

## SCENE V

### 2-1 Premier air des garçons tailleur



## SECOND INTERMEDE

### 2-2 Deuxième air





# ACTE IV

## SCÈNE PREMIÈRE

### 4-1 Première chanson a boire

Tacet **84**

### 4-2 Seconde chanson a boire

Tacet **50**

Tacet **21**

## QUATRIÈME INTERMEDE

Le Mufti, quatre Dervis, six Turcs dançans, six Turcs Musiciens, & autres Joüeurs d'Instruments à la Turque, sont les Acteurs de cette Ceremonie.

### 4-3 Marche pour la Ceremonie des Turcs



### 4-4 [prière]

Tacet **12**

Le Mufti invoque Mahomet avec les douze Turcs & les quatre Dervis ;  
 apres on luy amene le Bourgeois vestu à la Turquie, sans Turban & sans  
 Sabre, auquel il chante ces paroles.

#### 4-5 Le Mufti : *Seti sabir*

Musical score for 'Seti sabir' in 3/4 time, key of B-flat major. The score consists of three systems of piano accompaniment. The first system starts at measure 1 and ends at measure 7. The second system starts at measure 8 and ends at measure 14. The third system starts at measure 15 and ends at measure 21. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings.

Le Mufti demande en mesme langue aux Turcs assistans, de quelle  
 Religion est le Bourgeois, & ils l'assurent qu'il est Mahometan. Le Mufti  
 invoque Mahomet en langue Franque, & chante les paroles qui suivent.

#### 4-6 Le Mufti, les Turcs : *Dice mi Turque*

Tacet **27**

#### 4-7 Le Mufti, les Turcs : *Como chiamara*

Tacet **11**

#### 4-8 Le Mufti : *Mahametta per Giourdina*

Musical score for 'Mahametta per Giourdina' in 6/4 time, key of B-flat major. The score consists of three systems of piano accompaniment. The first system starts at measure 1 and ends at measure 4. The second system starts at measure 5 and ends at measure 9. The third system starts at measure 10 and ends at measure 14. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings.

15

20

25

29

Le Mufti demande aux Turcs si le Bourgeois sera ferme dans la Religion Mahometane, & leur chante ces paroles.

4-9 Le Mufti, les Turcs : *Star bon turca, Giourdina*

Tacet **30**

4-10 Deuxieme air

5

10

14

4-11 Prière

Tacet **11**

Le Mufti propose de donner le Turban au Bourgeois, & chante les paroles qui suivent.

4-12 Le Mufti, les Turcs : *Ti non star Furba*

Tacet **21**

4-13 Troisieme air

Les Turcs repetent tout ce qu'a dit le Mufti pour donner le Turban au Bourgeois. Le Mufti & les Dervis se coiffent avec des Turbans de Ceremonies, & l'on presente au Mufti l'Alcoran, qui fait une seconde Invocation avec tout le reste des Turcs assistants ; apres son Invocation il donne au Bourgeois l'Epée, & chante ces paroles.

4-14 Le Mufti, les Turcs : *Ti star nobilé é non star fabbola*

Tacet **24**

Les Turcs repetent les mesmes Vers, mettant tous le sabre à la main, & six d'entre eux dançent autour du Bourgeois, auquel ils feignent de donner plusieurs coups de Sabre.

4-15 Quatrieme air

Le Mufti commande aux Turcs de bastonner le Bourgeois, & chante les paroles qui suivent.

4-16 Le Mufti, les Turcs : *Dara bastonnara*

Tacet **8**

Les Turcs repetent les mesmes Vers, & luy donnent plusieurs coups de Baston en cadance.

4-17 Troisième air

Le Mufti apres l'avoir fait bastonner, luy dit en chantant :

4-18 Le Mufti, les Turcs : *Non tener honta*

Tacet **28**

Les Turcs repetent les mesmes Vers.

Le Mufti recommence une Invocation, & se retire apres la Ceremonie avec tous les Turcs, en dançant & chantant avec plusieurs Instruments à la Turquesque.

4-19 Deuxieme air

4-20 Le Mufti, les Turcs : *Star bon turca, Giourdina*

Tacet **30**

# ACTE V – BALLETT DES NATIONS

## PREMIÈRE ENTREE

Un Homme vient donner les Livres du Ballet, qui d'abord est fatigué par une multitude de Gens de Provinces diferentes, qui criënt en Musique pour en avoir, & par trois Importuns qu'il trouve toûjours sur ses pas.

### 5-1 Le Donneur de livre

Musical score for 5-1 Le Donneur de livre, consisting of three staves of music in G major and 2/4 time. The first staff starts at measure 1, the second at measure 8, and the third at measure 15. The piece concludes with a double bar line at the end of the third staff.

### 5-2 Dialogue de gens qui en musique demandent des Livres

Tacet **206**

## SECONDE ENTREE

### 5-3 Entrée de trois Importuns

Musical score for 5-3 Entrée de trois Importuns, consisting of three staves of music in B-flat major and 2/4 time. The first staff starts at measure 1, the second at measure 7, and the third at measure 14. The piece concludes with a double bar line at the end of the third staff.

## TROISIESME ENTREE

### 5-4 Ritournelle des Espagnols

Musical score for 5-4 Ritournelle des Espagnols, consisting of two staves of music in B-flat major and 3/4 time. The first staff starts at measure 1, and the second at measure 9. The piece concludes with a double bar line at the end of the second staff. The score includes first and second endings for measures 13 and 33.

63

72

80

89

97

2 fois entiere

5-5 Premier air des Espagnols

5-6 Espagnol chantant : *El dolor solicita*

Tacet **28**

5-7 Deuxieme air des Espagnols

5-8 Deux Espagnols : *Dulce muerte es el amor*Tacet **27**

## 5-9 Deuxieme air des Espagnols

Musical score for 5-9 Deuxieme air des Espagnols, featuring a single melodic line in 4/4 time. The key signature has one flat (B-flat). The score consists of three staves. The first staff contains measures 1-4. The second staff, starting at measure 5, contains measures 5-8 and includes a repeat sign. The third staff, starting at measure 10, contains measures 10-13 and ends with a double bar line.

5-10 Un Espagnol : *Alegrese Enamorado*

Musical score for 5-10 Un Espagnol : Alegrese Enamorado, featuring a piano accompaniment in 4/4 time. The key signature has one flat (B-flat). The score consists of three systems of two staves each. The first system contains measures 1-6. The second system, starting at measure 7, contains measures 7-13. The third system, starting at measure 14, contains measures 14-20 and ends with a double bar line.

5-11 Les trois Espagnols : *Vaya de fiestas*Tacet **75**

## 5-12 Premier air des Espagnols

Musical score for 5-12 Premier air des Espagnols, featuring a single melodic line in 3/4 time. The key signature has one flat (B-flat). The score consists of three staves. The first staff contains measures 1-7. The second staff, starting at measure 8, contains measures 8-14. The third staff, starting with a repeat sign, contains measures 15-18 and ends with a double bar line.



## QUATRIESME ENTREE

## 5-13 Ritournelle italienne

Une Musicienne Italienne fait le premier Recit, dont voicy les paroles.

5-14 Une Musicienne Italienne : *Di rigori armata il seno*

Tacet **90**

## 5-15 Ritournelle italienne

5-16 La Musicienne Italienne : *Ma si caro e'l mio tormento*Tacet **90**

Après l'Air que la Musicienne a chanté, deux Scaramouches, deux Trivelins, & un Harlequin, représentent une Nuit à la manière des Comédiens Italiens, en cadance.

## 5-17 L'Entrée des Scaramouches, Trivelins et Arlequin

## 5-18 Chaconne des Scaramouches, Trivelins et Arlequin

Un Musicien Italien se joint à la Musicienne Italienne, & chante avec elle les paroles qui suivent.

5-19 Le Musicien Italien : *Bel tempo che vola*Tacet **142**

Après le Dialogue Italien, les Scaramouches & Trivelins dansent une Réjouissance.

## 5-20 Chaconne des Scaramouches, Trivelins et Arlequin

## CINQUIESME ENTREE

## 5-21 Premier Menuet

Deux Musiciens Poitevins dansent, & chantent les paroles qui suivent.

5-22 Deux Musiciens Poitevins : *Ah qu'il fait beau dans ces Boccages*Tacet **50**

Six autres François viennent apres vestus galamment à la Poitevine, trois en Hommes, & trois en Femmes, accompagnez de huit Flustes & de Haut-bois, & dancent les Menuets.

### 5-23 Second Menuet pour les haubois en Poitevins

Musical score for 'Second Menuet pour les haubois en Poitevins'. The score is written for two staves (treble and bass clef) in 3/4 time. It consists of three systems of music. The first system starts at measure 1 and ends at measure 8. The second system starts at measure 9 and ends at measure 17. The third system starts at measure 18 and ends at measure 25. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings.

### 5-24 Les deux Musiciens Poitevins : *Voy ma Climene*

Tacet **26**

## SIXIESME ENTREE

Tout cela finit par le mélange des trois Nations, & les applaudissemens en Dance & en Musique de toute l'assistance, qui chante les deux Vers qui suivent.

### 5-25 *Quels Spectacles charmants, quels plaisirs goûtons-nous*

Musical score for 'Quels Spectacles charmants, quels plaisirs goûtons-nous'. The score is written for a single staff in 3/4 time. It consists of five systems of music. The first system starts at measure 11 and ends at measure 18. The second system starts at measure 19 and ends at measure 26. The third system starts at measure 33 and ends at measure 40. The fourth system starts at measure 41 and ends at measure 48. The fifth system starts at measure 49 and ends at measure 56. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings.